多方贊同中僑指出新移民失業主因

職業訓練公聽結束

（雲訊）卑詩省勞資雙方所共同贊成及同樣關心的一事，是職業訓練問題，事實上，卑詩省現仍缺乏移民職業訓練。

卑詩省勞工廳及教育廳聯合舉辦職業技術貿易訓練計劃公聽會，學生，教員及教育行政官員一致贊同該問題，認爲需要改善的地方頗多。分別在全省各大城市舉行之公聽會經已結束，計該委員會曾收到呈文多達二百份以上。

該委員會於七月間爲教育廳長柏麥基及勞工廳長艾倫威康斯主張設立，建議訂定新法例，以爲職業訓練。

雲埠中僑互助會亦提出呈文，歸咎爲移民失業主要原因，由於缺乏職業訓練各項消息，以利諮詢。

該呈文指出：一部份移民却完全不知道在何處學習職業訓練課程，入學資格亦太嚴，如欲進入卑詩工藝技術學校，或雲埠職業學院，必需具有第十班或十二班學歷程度，新移民是不適合資格的，他們或許具有高深技術，但正式受過英文教育却少之又少，因此，多數呈文指出，移民必需多給予學習英語機會。

莊宏圖競選市參事

（雲訊）會計師莊宏圖君，原籍中國福建省，十年前移民來加，畢業卑詩大學會計系，於本埠十六街東二一七號開設會計師樓，並繼續在卑大研究城市土地經濟學，著成「貨幣市場學」一書問世。

莊君精通中英文，能講流利之粵語國語滬語閩語。今次市選，莊君獲本市無黨派會提名爲市參事候選人。

過去市參事從未有華人獲選，致有頗多市政設施，未能顧及華人利益，華人亟須有一代表在市議會中發言，故此次莊君參加競選，希望僑胞一致支持，以期選出一位能爲僑胞作喉舌而爲華人爭取合法利益云。

謝鴻盛新翁宴親友 捐華人協和會經費

（本城訊）殷商謝鴻盛之長男樹潮君，與殷商林敏釗伉儷之次女秀華小姐，於九月五日在華人協和教堂舉行結婚典禮，同日在雙喜酒家設筵二十席，歡讌中西嘉賓及親朋，並酹謝各界祝賀盛情。主家好客，佳餚美釀，盡情歡暢，並捐助協和教會經費二十元。教會同人深致謝忱云。

雷法盛翁喪禮榮哀

（卡城訊）本埠僑耆雷法盛名乃源翁，係廣東台山四九黃茅田鄉復倫村人，少年來加，寄居本埠數十多年，其生勤克忠厚，處世和平，不幸於昨十月一日下午在本埠展羅公立醫院與世長辭，其親友聞訊，咸表惋惜，積閏享壽九十有二歲。其子媳孫曾孫等均在加國多居本城，身後事則由溯源堂組織治喪處協辦一切事宜，於十月十日（星期日）下午一時，並假座該埠華人神召會教堂舉行喪禮。該日親友執紼者甚衆，靈堂滿佈鮮花，莊龢肅穆，琴奏哀樂，由鄺約翰牧師講「人生眞諦」，王牧師讀經祈禱，隨即祭禮開始，首由雷法文君代表溯源堂，戚友黃耀威，雷法森君代表孝眷先後獻花，鄺焯光君宣讀誄詞，旋由雷均炎君恭述法盛翁生平行狀，雷民安君代表孝眷答謝，鄺牧師夫人唱哀歌後，再由牧師祝福，各執紼者依次上前向雷公法盛翁遺容行最後致敬禮，乃由榮達，榮波，毓新，民安，百安，華煉等扶柩登車，直送平女皇墓園，如儀安葬，可謂生榮死哀。又孝眷特設素菜於華僑酒家，酬謝執紼親友云。

老婦對抗匪徒搶劫

（雲訊）一名年高齡達八十歲婦人，據警報，日昨她在西尾梳街六百號街位被一名匪徒拖落巴士站長櫈，擬奪她的手袋，但她一直不放手，與匪徒對抗，狀如拔河，她卒跌倒受傷，匪徒亦搶不到手袋，倉皇逃去無踪。

振華聲舞蹈班開課 昨設茶會情況熱鬧

（雲訊）振華聲藝術研究社爲提倡中華民族舞蹈藝術，特舉辦舞蹈班，訓練和培養新人，分少年班及青年班，報名者甚衆，現已分兩班授課，由香港名舞蹈家，于振華小姐擔任舞蹈班教師，昨星期日（廿四日）正午十二時舉行開學禮，各同學家長，社員，社友依時赴會，盧金媚小姐司儀，該社社長黃傑群致詞，于振華小姐以「提倡純正藝術，大振中華之聲」勉勵各人，殿以茶會饗衆，席間各人談笑甚歡。

各同學並辦理上課入學手續，藝員訓練班同學隨亦學習上課，情況歡洽，現該舞蹈班尙繼續招收學員，有興趣舞蹈的青少年僑胞欲參加者，請從速報名，以免額滿見遺。

慣竊小童被拘控告

（雲訊）雲埠警方逮捕一名年十四歲的偷竊嫌犯，該名小鬼涉嫌偷竊七十五家房屋內財物。

該小鬼於擬自由仔梳街五九三一號窗門入屋偷竊時，被鄰人看見致失手被擒。

社會版

土庫出租 兩房一廳，厨廁雪櫃爐全，各自門口，位於界限街，電話：四三八一四二四八。

土庫出租 兩房一廳或一房一廳，交通便近展覽會，厨廁齊。請電式五四一二五二四

十四年新屋出租 片打街一五三式號全間或分層出租，樓上全層地氈。請電話：三二一一九〇七九

新屋下層出租 兩房厨房爐頭雪櫃浴厠齊，近喜士定街下午四時半電二五四一二〇八五。

新屋正層出租 適合夫婦或單身，有意者請電話 874-4823

駕駛學校聘指導員 如意電話：八七二一七三七五

聘照顧老婦人女工 有意者請電：874-1245

光靚套房招租 合青年夫婦或女仕兩牀樓厨厠浴獨立門出入 325 8454 325-5758

靚土庫出租 兩房一廳，厨厠齊備 Commercial 夾 Graveley 晚五時後電：二五五一三七二六

哀謝 先慈鄭門容氏太夫人之喪經於十月十九日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮，旋即扶柩歸土安葬於科市蘭墓園 叨蒙海晏公所派員辦理一切，又蒙各宗親戚友親臨執紼，惠賜賻儀花圈素車隨送，高誼隆情，歿存均感，謹此哀謝

孤哀子 明啓 明觀 暨家人同叩謝

厚惠芳名 恕不臚列

●青聯放映●

大型彩色紀錄片

團結戰鬥的新疆

不要錯過看反修國防前哨的新貌

日期：十月三十一日（星期日） 中午十二時正

地點：奧林比亞戲院 （喜士定東街夾乃磨街）

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE

450 MAIN STREET VANCOUVER

伍澤濂黃秀英事務所

辦事處電話：682-5284

實事實業燕梳有限公司

買賣樓宇房屋 日日有新盤

代理各項保險 省府車燕梳

代管物業收租 服務快兼妥

伍澤濂

伍黃秀英

新盤上市

▲資良機：二埠併排屋壹連十二間，106×164"地段，Rm 3-High Rise Zone，每年入息二萬四千元，皮費只四千元，住客自己管理者火，價二十一萬，首期七萬元，可以直接充業主，投資自住均可，價銀可以有商量，欲購從速。 伍澤森

▲近埠翻新中柏文，九十九尺柏文地，廿三單位，大部份係兩睡房，一切適合市府標準，平均每單位一萬三五百元。以上各項請問伍澤森 327-7842

▲兩睡房實嘉樓式新型住宅，土庫有三睡房聯房一組，業主經已他遷，隨時入伙，開價五萬三千五百元，詳情請問伍澤濂

伍澤濂 733-5743

▲近埠九年新孖屋，地濶五十尺，上下兩層，每層逾一千三百平方尺，各有三睡房，各自獨立門戶，開價九萬五千元，業主已他遷，價錢有商量。

▲緬街與廿四街，三睡房屋內裝飾一流，兩廁所，可改裝孖屋，業主買有新屋，開價六萬九，請還價

▲西區雜貨店連實業舖位，樓上三睡房住宅，樓下業主經營十餘年，開價九萬五千元。

▲頃士威旺區雜貨店，來往行人甚多，舊年生意約十一萬元，店主經營已有七年，開價一萬一千元。

鍾天賜 876-4575

▲3185 Glen Drive.（近京威夾十六街）正層三房一廳共一一五〇平方呎十八呎大廳硬木地台八呎高土庫有兩房新屋頂銅水喉，美麗街角花園，四萬餘元

▲一七四二東十六街廿二年新兩房一廳石米牆靚屋全部硬木地台土庫另有房五萬餘元（近域多利街）

伍澤森 327-7842

▲靚街角雜貨店，每日牛意日生意約四百元，有長批利潤厚，適合夫婦經營，每年可獲純利式萬元以上，開價一萬六千九百元，點貨銀期可以商量，一年內可以歸本，

▲東區新屋一間，在 2736 Charles St 近交通和學校，歐洲建築家正建築中，一切上乘材料，保證工作滿意，開價八萬一千九百元，地段33'5"×127'可以選擇顏色地氈等，並可用你的舊屋相換。

▲二埠併排屋，一連十二間，106'×164'地段，每年入息二萬四千元，皮費極輕，每年只四千元左右，開價二十一萬元，價錢銀期可以商量。

伍澤森 327-7842

▲乃路六十街靚大屋，一廳四睡房，土庫部份裝修完成，開價五萬四千九，適合大家庭，屋主已購新屋緬街夾四十一街（112 Ontario Pl）靚新屋一間，正在建築中，近中小學校，可以用你的舊屋相換，八萬元左右

▲廿五單位六年新靚柏文91%按揭，週年租滿，每年入息八萬二千元，開價六十九萬，約需現款十五萬九左右，請來電詢問。

雷廣庭 926-9771

▲新屋，二一一二Parker街三睡房，土庫，濶大客廳石米牆，兩副水廁，近巴士學校。

▲入息屋，分三伙，每組有厨屋，浴厠，自動煖氣，價錢五萬九千五。

▲乃磨街近十街，三睡房，土庫另有兩房一廳，厨房浴厠，開價五萬五千元。

楊志清 263-4834

▲二埠餐室，每年生意五萬餘元，以外賣爲主，開價二萬八千九，請參觀還價

▲本汝比區華麗新屋一間，實用面積一千三百平方尺，上乘材料，前後陽台，主人房有厠房，七萬餘元

新屋樓下出租 二房一廳 厨廁齊全，請電話：254-7012

土庫出租 一房一廳厨廁俱備 地址東區四十九街二八五四號電話：四三八一一五二八。

樓上全層出租 四睡房廳厨廁台大家庭 東二街夾域多利電 253-9784

土庫全層出租 兩房一廳浴室厨房爐頭雪櫃俱全 請電話式五四一七三〇九

新式西餐館出賣 位於頃士威街，有長批，生意好有酒牌，租金平，架生齊備，今因志圖別業，割愛相宜出賣，如意者電話四三三一二八四二。4518 Kingsway

旅館生意實業出賣 旅館生意連實業出賣，請到跑路街三一六號或電話 685-6924 接洽。

住宅業主自賣 位於 3327 E. 26 Ave. 五時後電話 438-1224，樓上兩睡房，樓下兩睡房，客廳厨房浴室每兩個

汽車出賣 七五年奧時麼標 Delta 88 Royale 全部電動，價錢相宜，請電話：738-9274 洽。

雲高華 華新書局

昨夜夢魂中 一元七
不歸河 全三冊 五元四
少女夢 二元三
跳躍的音符 二元七
薔薇淚痕 三元二
君在何處 三元二
情書情淚 三元三
近水樓台 二元七
又見雨虹 一元八
雲上，雲上 一元八
相思河畔 二元七
巧婦 二元七 沁園 二元七
朝陽 二元三 秋水伊人 二元七
宴會之夜 三元三 以上嚴沁著
禁爾著殘月 全二冊 一元八
六個夢 三元九 窗外 四元一
秋歌 三元九 煙雨濛濛 四元五
船 四元一 以上瓊瑤著
健康生活 全十二冊 七元五 陳存仁著
玉翎鵰 全六冊 十五元六 獨孤紅
神眼遊龍 全五冊 八元五 臥龍生
綠林英豪傳 全五冊 七元 臥龍生
遊俠列傳 全二冊 二元六 司馬翎
冷傲江湖客 全五冊 十六元 柳殘陽
金縷衣 全三冊 六元 東方英
梟魁 全四冊 六元 單于紅
檀車俠影 全六冊 十一元 司馬翎
孤劍盟 全五冊 七元八 金陵子
明駝俠影 全五冊 六元五
奔雷刀 二元
青衣修羅 全五冊 十二元七角五 陳青雲
醜劍客 全五冊 十元六 陳青雲
江湖行 全五冊 十四元三 司馬翎
冷面俠 全五冊 十三元八 陳青雲
鐵膽柔情 全五冊 十五元八 上官鼎

WAH SUN BOOK SHOP 78 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.（郵費另計見諒）

修理電視機 專上門修理，彩色及黑白電視機價錢相宜，保證工作滿意，二五四二頃士威街，隨時服務。電話三二七一六六八八

有屋出租 全間四睡房，兩厠所，雪櫃電爐全間或分層出租，任君選擇，電話：五二五一五七三二

土庫出租 合小家庭住，有意請電話：三二七一八八式三

唐人埠住屋出租 二房一廳，廚廁自己門口出入電話：二五三一一九七八

餐館生意連實業出賣 偉林灑食館位於交通要道，咖啡室有新裝房位四十四個酒牌餐房，可容百餘人，門前大停車場，同一樓業尙有一舖位租與灰狗巴士公司爲車站，仍有五年批約過去每年生意俱超過三十萬元，因名股東志圖別業迫於出賣有生意做兼有租收實爲投資之良機如有意者請依下列地址來信或電話（112-392-5425）問黃梁二君當詳告一切。Silver Spur Rest, 12 N. Broadway St, William's Lake, B.C V2G 1B9

樓下出租 二房一廳，厠浴齊全，包電火暖氣，雪櫃電爐，各自門口。電：八七二一五七五〇

卡城中西餐館出讓 生意暢旺，每年生意約二十五萬元，餐館面積一千六百餘方尺，月租六百二十元，尙有六年舊實批 另五年浮批，位於交通繁忙大街，工人區有足夠大之停車場，此餐館三年新，裝修時代化，設備齊全，有一九七六年送貨車，適合股份或大家庭式經營，有意營斯業者請電話 272-8433 與 Frank Wong 接洽。

柏文出租 交通方便，近 Broadway & Clark 包水火，月租百五十元。電話：四三三一三六二六。

請男打什一名 電話：式五四一三〇八四接洽

生猛鮑蟹發售 九毛九仙每隻，大隻一元式毛五仙，星期六下午一時往 White Rock 碼頭，船名 M.V. Duchess 如天氣適合，請購大幫的，并請攜備載笠電話：531-3780

馬氏酒家 正宗粵菜

Mah's Restaurant 6428 Main St., Vancouver B.C. Tel. 324-7791

香港名厨主理京都排骨 鳳城滑魚卷家鄉羊肉 煲金牌鹽焗雞 裝飾新雅 特聘港厨 煲仔小菜 免費送餐 獨具風格 物美價廉

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD. 62 W. Hastings St, Vancouver 4, B.C Phone: 685-0111

活氏傢俬電器公司 本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售名廠彩色電視機，電爐，雪櫃、洗衣機，盤碗機，家庭用具，檯椅床、地氈。其他各種傢俬俱全，貨多價廉，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。